2025/9

14.1.2025

RÅDETS AFGØRELSE (EU) 2025/9

af 12. december 2024

om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i det fælles udvalg for overvågning og opfølgning nedsat ved den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union, til fastsættelsen af forretningsordenen for det fælles udvalg for overvågning og opfølgning og procedurerne for voldgift

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union [1] (»aftalen«) blev indgået af Unionen ved Rådets afgørelse (EU) 2023/904 [2] og trådte i kraft den 1. juni 2023.

(2) I henhold til aftalens artikel 20, stk. 1, er der nedsat et fælles udvalg for overvågning og opfølgning (det fælles udvalg), som skal fremme forvaltningen, overvågningen og revisionen af aftalen, herunder forvaltningen af den uafhængige kontrol, og fremme dialogen og informationsudvekslingen mellem parterne i aftalen. I henhold til aftalens artikel 20, stk. 3, skal det fælles udvalg selv fastsætte sin forretningsorden.

(3) Hvis parterne i aftalen ikke har formået at bilægge en tvist ved hjælp af konsultationer og, hvor det er relevant, mægling, kan enhver part i henhold til aftalens artikel 26, stk. 1, anmode om nedsættelse af et voldgiftspanel. I henhold til aftalens artikel 26, stk. 5, skal det fælles udvalg fastsætte procedurerne for voldgift.

(4) Det fælles udvalg vil på sit næste møde vedtage afgørelser om fastsættelse af dets forretningsorden og procedurerne for voldgift.

(5) Unionen bør fastlægge den holdning, der skal indtages i det fælles udvalg til vedtagelsen af afgørelserne om fastsættelse af det fælles udvalgs forretningsorden og procedurerne for voldgift.

(6) Unionens holdning i det fælles udvalg bør derfor baseres på det udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Den holdning, der skal indtages på Unionens vegne i det fælles udvalg for overvågning og opfølgning (det fælles udvalg) nedsat ved den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union, baseres på det fælles udvalgs udkast til afgørelser, der er knyttet til nærværende afgørelse.

2. Unionens repræsentanter i det fælles udvalg kan tilslutte sig mindre tekniske ændringer af det fælles udvalgs udkast til afgørelser, uden at det kræver en yderligere afgørelse fra Rådet.

[1] EUT L 121 af 5.5.2023, s. 3.
[2] Rådets afgørelse (EU) 2023/904 af 7. marts 2023 om indgåelse af den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union (EUT L 121 af 5.5.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2023/904/oj).

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2024.

På Rådets vegne

PINTÉR S.

Formand

UDKAST til

AFGØRELSE NR. ……..

truffet af det fælles udvalg om vedtagelsen af det fælles udvalgs forretningsorden, jf. artikel 20 i aftalen mellem EU og Guyana

DET FÆLLES UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem EU og Guyana, der blev undertegnet i Montreal i Canada den 15. december 2022 og trådte i kraft den 1. juni 2023, særlig artikel 20, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

1. Det fælles udvalg vedtager selv sin forretningsorden og udfører sine funktioner som beskrevet i bilag X til aftalen.

2. I henhold til aftalens artikel 20, stk. 2, vedtages forretningsordenen ved konsensus mellem parterne.

3. Forretningsordenen er bindende for parterne —

VEDTAGET DENNE BESLUTNING:

1. Det fælles udvalgs forretningsorden fastsættes som angivet i bilaget til denne beslutning.

2. Denne beslutning træder i kraft den […].

Udfærdiget i […], den […].

BILAG

DET FÆLLES UDVALGS FORRETNINGSORDEN

Artikel 1

Parternes repræsentanter

1. Det fælles udvalg består af repræsentanter for parterne på ministerplan og/eller højt embedsmandsplan.

2. EU's repræsentation i det fælles udvalg ledes af chefen for Den Europæiske Unions delegation i Guyana (eller personen med ansvar for Guyana) og består af højst ti repræsentanter for Europa-Kommissionen.

3. Guyanas repræsentation i det fælles udvalg ledes af ministeren for naturressourcer og består af kommissæren for skovbrug, embedsmænd fra ministeriet for naturressourcer, finansministeriet, handelsministeriet, arbejdsministeriet, ministeriet for amerindianske anliggender, eventuelle andre ministerier eller offentlige myndigheder, hvis det er relevant, og skovbrugskommissionen, dog højst ti repræsentanter.

4. Hver part meddeler skriftligt sekretariatet (jf. artikel 7) navn, kontaktoplysninger og funktion for sine repræsentanter i det fælles udvalg. Repræsentanterne anses for at have bemyndigelse til at repræsentere den pågældende part indtil den dato, hvor parten har underrettet sekretariatet om, at der er udpeget en ny repræsentant.

Artikel 2

Formandskab

Formandskabet for det fælles udvalg varetages i fællesskab af ministeren for naturressourcer på Guyanas vegne og chefen for Den Europæiske Unions delegation i Guyana (eller personen med ansvar for Guyana) på EU's vegne. Formændene kan aftale at lade sig repræsentere af deres stedfortrædere. Stedfortræderen udøver alle formandens rettigheder.

Artikel 3

Interessenter med observatørstatus

1. Nationale interessenter fra civilsamfundet, lokale og internationale NGO'er, den private sektor og oprindelige folk (i det følgende benævnt »interessenter med observatørstatus«) i Guyana indbydes til som observatører at deltage i møderne i det fælles udvalg og det fælles udvalgs tekniske udvalg, bortset fra møder, som formændene anser for udelukkende at være forbeholdt parternes repræsentanter.

2. Sekretariatet opfordrer relevante nationale interessentorganisationer fra civilsamfundet, lokale og internationale NGO'er, den private sektor og oprindelige folk til i overensstemmelse med deres respektive procedurer at udpege/vælge deres observatører og suppleanter i det fælles udvalg og det fælles udvalgs tekniske udvalg for en periode på to år som følger:

— Civilsamfundet og ikkestatslige organisationer (NGO'er), der er aktive inden for skov- eller miljørelaterede anliggender: to (2) observatører.

— Oprindelige folks organisationer: to (2) observatører.

— Den private sektor: to (2) observatører.

3. Interessentorganisationerne meddeler skriftligt sekretariatet deres udpegede/valgte observatørers og deres suppleanters navn, organisation og kontaktoplysninger. Interessenterne oplyser ligeledes sekretariatet om proceduren for udvælgelse af observatører.

4. Interessenter med observatørstatus kan indgive dokumenter vedrørende specifikke punkter på dagsordenen til sekretariatet senest syv kalenderdage før mødet i det fælles udvalg. Hvis sekretariatet kan bekræfte de forelagte dokumenters relevans og merværdi, forsyner det dokumenterne med angivelsen »til orientering« og fremsender dem til parternes repræsentanter.

5. Observatørerne har ikke stemmeret eller nogen beslutningstagende rolle i forbindelse med de beslutninger og anbefalinger, der skal vedtages af det fælles udvalg eller af et af dets organer.

Artikel 4

Det fælles udvalgs tekniske udvalg

1. Det fælles udvalg bistås ved udførelsen af sine opgaver af et udvalg bestående af repræsentanter for parterne på officielt plan (i det følgende benævnt »det fælles udvalgs tekniske udvalg«).

2. Det fælles udvalgs tekniske udvalg (i det følgende benævnt »det tekniske udvalg«) forbereder møderne og drøftelserne i det fælles udvalg, gennemfører det fælles udvalgs beslutninger, hvor det er relevant, og sikrer generelt kontinuiteten i det fælles udvalg, og at aftalen fungerer efter hensigten. Det behandler ethvert spørgsmål, som det får forelagt af det fælles udvalg, samt ethvert andet spørgsmål, som måtte opstå under den daglige gennemførelse af aftalen.

3. Formandskabet for det tekniske udvalg varetages i fællesskab af chefen for afdelingen for samarbejde i Den Europæiske Unions delegation i Guyana (eller personen med ansvar for Guyana) og skovbrugskommissionen eller deres stedfortrædere.

4. EU's repræsentanter i det tekniske udvalg er embedsmænd fra Den Europæiske Unions delegation i Guyana og Europa-Kommissionen.

5. Guyanas repræsentanter i det tekniske udvalg er embedsmænd fra:

— ministeriet for naturressourcer

— finansministeriet

— Guyanas skovbrugskommission

— eller ethvert andet ministerium eller agentur, der er relevant for gennemførelsen af aftalen.

6. Det tekniske udvalg mødes regelmæssigt og som minimum forud for hvert møde i det fælles udvalg.

7. Hvis det tekniske udvalg mødes uafhængigt af et møde i det fælles udvalg, udarbejder facilitatoren et fælles referat, der sammenfatter drøftelserne, og som undertegnes af formændene. Sekretariatet fremsender referatet til formændene for det fælles udvalg.

8. Det fælles udvalgs sekretariat yder administrativ bistand til det tekniske udvalg.

9. Denne forretningsorden finder tilsvarende anvendelse på det tekniske udvalg.

10. Det tekniske udvalg har ingen beføjelse til at træffe beslutninger, men kan forelægge det fælles udvalg sine anbefalinger.

Artikel 5

Underudvalg til det fælles udvalg

1. I henhold til punkt 3.11 i bilag V til aftalen kan parterne efter behov nedsætte relevante underudvalg under det fælles udvalg, som skal arbejde med særlige spørgsmål vedrørende gennemførelsen af aftalen. Det fælles udvalg fastlægger sådanne underudvalgs formål, sammensætning, varighed, opgaver og arbejdsmetoder. Parterne udpeger deres repræsentanter i underudvalgene og underretter sekretariatet herom. Korrespondance, dokumenter og meddelelser af relevans, der fremsendes mellem de enkelte underudvalgs kontaktpunkter, fremsendes også til sekretariatet.

2. Ved hvert ordinært møde modtager det fælles udvalg rapporter fra underudvalgene om deres aktiviteter og fremskridt, herunder anbefalinger til det fælles udvalg om undersøgelse og passende foranstaltninger.

3. Medmindre andet aftales med det fælles udvalg, finder denne forretningsorden tilsvarende anvendelse på underudvalgene.

4. Underudvalgene har ingen beføjelse til at træffe beslutninger, men kan forelægge anbefalinger for det fælles udvalg.

Artikel 6

Eksperter og gennemførelsesenheder

1. Formændene kan indbyde eksperter til på ad hoc-basis at deltage i møderne i det tekniske udvalg og/eller det fælles udvalg samt i underudvalgene med henblik på at fremlægge oplysninger om specifikke emner; eksperterne deltager kun i de dele af mødet, hvor sådanne specifikke emner drøftes.

2. Formændene kan efter aftale indbyde enheder, der medvirker i gennemførelsen af aftalen (»gennemførelsesenheder«), til på ad hoc-basis at deltage i møderne i det fælles udvalgs tekniske udvalg og/eller det fælles udvalg samt i underudvalgene eller dele heraf, alt efter hvad der er relevant, med henblik på at fremlægge oplysninger og opdateringer samt for at modtage vejledning og rådgivning om deres aktiviteter og bidrag til gennemførelsen af aftalen og opfyldelsen af dens mål.

Artikel 7

Sekretariatet

1. En embedsmand fra Den Europæiske Unions delegation i Guyana og en embedsmand fra Guyanas skovbrugskommission fungerer i fællesskab som sekretariat for det fælles udvalg (»sekretariatet«). Hver part meddeler den anden part navn, funktion/stilling og kontaktoplysninger for den embedsmand, der er medlem af sekretariatet. Denne embedsmand anses for fortsat at være medlem af sekretariatet for denne part indtil den dato, hvor parten meddeler den anden part, at der er udpeget et nyt medlem.

2. Sekretariatet yder administrativ støtte til det fælles udvalg og det tekniske udvalg samt til underudvalg, der nedsættes af det fælles udvalg.

3. Sekretariatet bistås i sine opgaver af den facilitator, der er omhandlet i artikel 8.

Artikel 8

Fremme af samarbejde

1. Det fælles udvalg inddrager en uafhængig og upartisk person (i det følgende benævnt »facilitator«) for at lette samspillet, dialogen og drøftelserne mellem parterne samt mellem parterne og interessenterne i forbindelse med gennemførelsen af aftalen.

2. Facilitatoren har til opgave at:

— yde støtte i forbindelse med alle spørgsmål vedrørende tilrettelæggelsen af møderne i det fælles udvalg, det tekniske udvalg og underudvalgene, blandt andet med hensyn til dagsorden, indbydelser, logistik og andre spørgsmål, som sekretariatet anmoder om

— lette drøftelserne på møderne i det fælles udvalg, det tekniske udvalg og underudvalgene, udarbejde notater om drøftelserne og fremlægge et udkast til aide-memoire/fælles mødereferat eller resumé af drøftelserne, alt efter hvad der er relevant

— udpege alle relevante interessenter i samarbejde med parterne og om nødvendigt yde støtte i forbindelse med procedurerne for udpegelse/valg af repræsentanter som interessenter med observatørstatus

— bistå med udarbejdelsen af den årlige rapport om gennemførelsen af den frivillige partnerskabsaftale

— afdække problemer i forbindelse med gennemførelsen af den fælles gennemførelsesramme og/eller gennemførelsen af den frivillige partnerskabsaftale i sin helhed og give sekretariatet meddelelse herom

— yde støtte i forbindelse med spørgsmål vedrørende finansiering og donorkoordinering efter anmodning

— afdække problemer i forbindelse med synergier med andre relevante initiativer, herunder, men ikke alene, skovpartnerskabet mellem Guyana og EU og REDD+, og give sekretariatet meddelelse herom

— besvare anmodninger fra sekretariatet og/eller formændene for det fælles udvalg, det tekniske udvalg og underudvalgene.

3. Facilitatoren arbejder under vejledning og tilsyn af sekretariatet, som til enhver tid holdes underrettet om facilitatorens aktiviteter.

Artikel 9

Dokumenter

Hvis drøftelserne i det fælles udvalg og/eller det tekniske udvalg er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres og rundsendes disse af sekretariatet som dokumenter fra det fælles udvalg, og der henvises til dem i det udarbejdede aide-memoire og/eller det fælles mødereferat.

Artikel 10

Korrespondance

1. Parternes repræsentanter, der er ansvarlige for officielle meddelelser om gennemførelsen af aftalen, er for så vidt angår EU chefen for Den Europæiske Unions delegation i Guyana (eller personen med ansvar for Guyana) og for så vidt angår Guyana ministeren med ansvar for finans, jf. aftalens artikel 22, stk. 1.

2. Al korrespondance til det fælles udvalg sendes til sekretariatet. Sekretariatet vil oplyse om, hvilke kommunikationsveje der kan anvendes, f.eks. skriftlig korrespondance, e-mail eller andet.

3. Sekretariatet sikrer, at korrespondance stilet til det fælles udvalg videresendes til formændene og, når det er relevant, rundsendes som dokumenter, jf. artikel 9, til parternes repræsentanter; sekretariatet nummererer og fremsender korrespondance fra en af formændene til modtagerne og, hvis det er relevant, til den anden part.

4. Parterne sender alle relevante dokumenter til sekretariatet senest 14 kalenderdage før det næste møde i det fælles udvalg.

Artikel 11

Møder

1. Det fælles udvalg mødes mindst to gange om året, jf. aftalens artikel 20, stk. 4, eller efter anmodning fra en af parterne.

2. Møderne i det fælles udvalg, det tekniske udvalg og underudvalgene kan undtagelsesvis, og hvis parterne aftaler det, afholdes virtuelt/via videokonference.

3. Sekretariatet indkalder til det fælles udvalgs møder, der afholdes på en dato og et sted, som aftales mellem parterne. Mødeindkaldelsen udsendes af repræsentanternes sekretariat senest 28 kalenderdage før mødets begyndelse, medmindre parterne aftaler andet.

4. Parterne meddeler det fælles udvalgs sekretariat den planlagte sammensætning af de delegationer, der deltager i mødet, senest 14 kalenderdage før mødets begyndelse.

Artikel 12

Dagsorden for møderne

1. Sekretariatet udarbejder ud fra forslag fra parterne en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes sammen med de relevante dokumenter til formændene senest 21 kalenderdage før mødets begyndelse.

2. Tilføjelser til eller ændringer af den foreløbige dagsorden skal være sekretariatet i hænde senest 14 kalenderdage før mødets begyndelse, forudsat at sekretariatet også modtager alle relevante bilag sammen med anmodningen om tilføjelser eller ændringer.

3. Dagsordenen vedtages af det fælles udvalg ved begyndelsen af hvert møde. Punkter, som ikke fremgår af den foreløbige dagsorden, kan sættes på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.

4. Sekretariatet kan efter aftale med formændene afkorte de i stk. 1 og 2 nævnte frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 13

Aide-memoire

1. Facilitatoren udarbejder et udkast til mødereferat for hvert møde.

2. Referatet skal som hovedregel indeholde en sammenfatning af hvert punkt på dagsordenen og, hvis det er relevant, angive følgende:

a) de dokumenter, der er forelagt det fælles udvalg

b) eventuelle udtalelser, der med formændenes samtykke føres til referat

c) konklusioner vedrørende specifikke punkter på dagsordenen. Konklusionerne skal afspejle resultatet af drøftelserne om et specifikt emne. De kan eventuelt være knyttet til anbefalinger

d) de anbefalinger, der er vedtaget i overensstemmelse med artikel 14, og

e) de beslutninger, der er vedtaget i overensstemmelse med artikel 14.

3. Mødereferatet skal ligeledes indeholde en fortegnelse over mødedeltagerne.

4. Mødereferatet godkendes og undertegnes af formændene ved mødets afslutning (»aide-memoire«). Sekretariatet fremsender ét originaleksemplar af disse autentiske dokumenter til parterne.

5. Et teknisk udvalg under det fælles udvalg, der indkalder til møde uafhængigt af et møde i det fælles udvalg, udarbejder sit eget mødereferat med et sammendrag af drøftelserne om hvert punkt på dets dagsorden. Disse drøftelser vil blive indarbejdet på de relevante møder i det fælles udvalg.

Det udarbejdede aide-memoire offentliggøres.

Artikel 14

Beslutninger og anbefalinger

1. Det fælles udvalg kan vedtage beslutninger og anbefalinger vedrørende alle de områder, der er omfattet af aftalen. Beslutninger og anbefalinger vedtages ved konsensus, jf. aftalens artikel 20, stk. 2.

2. Beslutninger og/eller anbefalinger er bindende for parterne og træder i kraft efter afslutningen af hver parts interne procedurer.

3. I perioden mellem møderne kan det fælles udvalg vedtage beslutninger eller anbefalinger ved skriftlig procedure, hvis begge parter er enige herom. En skriftlig procedure består i en udveksling af noter mellem parterne. Formændene har beføjelse til at udveksle sådanne noter og bekræfte, at der var enighed om de pågældende beslutninger, hvis dette er nødvendigt. Den skriftlige procedure kan højst vare 21 kalenderdage, og den anden part skal fremsætte eventuelle forbehold eller ændringer inden for dette tidsrum.

Senest 21 dage efter modtagelsen af noten i den skriftlige procedure kan en part skriftligt anmode den anden part om, at forslaget drøftes på det næste møde i det fælles udvalg. En sådan anmodning suspenderer automatisk den skriftlige procedure.

Hvis der ikke er fremsat forbehold over for et forslag inden for den frist, der gælder for en skriftlig procedure, betragtes det som vedtaget af det fælles udvalg.

Vedtagne forslag optages i aide-memoire for det fælles udvalgs næste møde.

4. Beslutninger og anbefalinger benævnes henholdsvis »beslutning« og »anbefaling«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af deres emne. I hver beslutning angives datoen for dens ikrafttrædelse.

5. Ægtheden af beslutninger og anbefalinger vedtaget af det fælles udvalg bekræftes ved at stille en autentisk kopi underskrevet af formændene for det fælles udvalg til rådighed for hver part.

Artikel 15

Sprog

1. Det fælles udvalgs officielle sprog er engelsk.

2. Medmindre andet besluttes, baserer det fælles udvalg sine drøftelser på dokumenter, der er udarbejdet på engelsk.

Artikel 16

Offentliggørelse og fortrolighed

1. Medmindre andet besluttes, er møderne i det fælles udvalg ikke offentlige.

2. Når en part indgiver oplysninger, der betragtes som fortrolige i henhold til dens love og forskrifter, til det fælles udvalg, det tekniske udvalg og underudvalgene, behandler parterne disse oplysninger som fortrolige.

3. Hver part kan beslutte at offentliggøre udvalgets beslutninger og anbefalinger i deres respektive officielle tidende.

Artikel 17

Udgifter

1. Parterne afholder hver især de udgifter, der påløber i forbindelse med deltagelse i det fælles udvalgs, det tekniske udvalgs og underudvalgenes møder, såvel til personale, rejser og ophold som til postforsendelser og telekommunikation.

2. Parterne bestræber sig på at dele udgifterne i forbindelse med tilrettelæggelse af møder og reproduktion af dokumenter ligeligt. Parterne vil i den forbindelse afholde ad hoc-drøftelser.

Artikel 18

Feltmissioner

Hvis en af parterne anmoder om, at der gennemføres en feltmission i forbindelse med aftalen, aftaler parterne indbyrdes mandatet og tidspunktet for missionen.

Artikel 19

Mægling

1. En part kan til enhver tid skriftligt anmode om, at parterne indleder en mæglingsprocedure. Anmodningen skal være tilstrækkeligt detaljeret til at sikre, at det foreliggende emne og den klagende parts indvendinger fremgår tydeligt. Når en part anmoder om mægling i henhold til stk. 1, behandler den anden part anmodningen og svarer skriftligt senest syv kalenderdage efter modtagelsen af anmodningen. I modsat fald anses anmodningen om mægling som afslået.

2. Hvis parterne er enige om at gøre brug af mægling, jf. aftalens artikel 25, stk. 4, udvælger de i fællesskab en mægler ved indledningen af mæglingsproceduren og inden for 14 kalenderdage efter modtagelsen af svaret på anmodningen om mægling. I modsat fald kan parterne i fællesskab anmode generalsekretæren for Den Faste Voldgiftsret om at udpege en mægler inden for syv dage.

3. En mægler må ikke være statsborger i en af parterne, medmindre parterne aftaler andet. Mægleren bistår parterne på en uafhængig og upartisk måde i deres forsøg på at nå frem til en mindelig løsning på tvisten. Mægleren følger principperne om objektivitet og retfærdighed under hensyntagen til bl.a. parternes rettigheder og forpligtelser og omstændighederne omkring tvisten, herunder eventuel tidligere praksis mellem parterne. Mægleren kan gennemføre mæglingsproceduren på en måde, som vedkommende finder hensigtsmæssig, under hensyntagen til sagens omstændigheder, eventuelle ønsker fra parterne, herunder anmodninger fra en part om, at mægleren indhenter mundtlige erklæringer, samt særlige behov for en hurtig løsning på tvisten.

4. Mægleren kan tilrettelægge møder mellem parterne, høre dem sammen eller hver for sig, søge bistand hos eller rådføre sig med relevante eksperter og interessenter samt yde al yderligere støtte, som parterne måtte anmode om.

5. Mægleren forventes at afgive udtalelse til parterne senest 45 kalenderdage efter at være blevet udpeget som mægler. Parterne kan imødekomme en anmodning om yderligere tid, forudsat at der foreligger en tilstrækkelig begrundelse herfor.

6. Parterne bestræber sig på at nå frem til en gensidigt tilfredsstillende løsning under hensyntagen til mæglerens udtalelse senest 30 kalenderdage efter meddelelsen om mæglerens udtalelse. Indtil der opnås enighed, kan parterne overveje eventuelle midlertidige løsninger.

7. Løsningen kan godkendes af det fælles udvalg. Parterne kan beslutte at anvende den skriftlige procedure, jf. artikel 15, stk. 3, i det nuværende bilag, i stedet for at indkalde til et møde i det fælles udvalg. De gensidigt acceptable løsninger offentliggøres, medmindre parterne beslutter andet. Den offentliggjorte version må dog ikke indeholde oplysninger, der af en af parterne er kvalificeret som fortrolige.

8. Mægleren sender parterne et skriftligt udkast til en faktuel redegørelse, som kort beskriver det foreliggende emne og enhver gensidigt acceptabel løsning, der måtte være det endelige resultat af proceduren, herunder eventuelle midlertidige løsninger. Mægleren giver parterne en frist på 15 dage til at fremsætte bemærkninger til udkastet. Efter at have gennemgået de bemærkninger, parterne fremsætter inden for denne frist, forelægger mægleren skriftligt en endelig faktuel redegørelse for parterne inden for højst 15 dage. Den faktuelle redegørelse må ikke indeholde nogen fortolkning af aftalen.

9. Proceduren afsluttes:

a) på datoen for vedtagelsen af en gensidigt acceptabel løsning mellem parterne

b) efter høring af parterne ved en skriftlig erklæring fra mægleren, om at yderligere mægling vil være formålsløs, på datoen for denne erklæring,

c) på datoen for den skriftlige erklæring, som en af parterne afgiver efter at have undersøgt løsninger, der i fællesskab er taget i betragtning, inden for rammerne af mæglingsproceduren og efter at have overvejet mæglerens eventuelle råd og forslag til løsninger. En sådan erklæring kan ikke afgives, før den periode, der er fastsat i stk. 7, er udløbet, eller

d) på datoen for en aftale indgået mellem parterne på et hvilket som helst tidspunkt i løbet af proceduren.

10. Når parterne er nået til enighed om en gensidigt acceptabel løsning, træffer hver part de nødvendige foranstaltninger for at gennemføre løsningen inden for den fastsatte frist. Den part, der gennemfører den gensidigt acceptable løsning, oplyser inden for den fastsatte frist skriftligt den anden part om de tiltag eller foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre løsningen.

11. Parterne bestræber sig på at fordele udgifterne i forbindelse med en mæglingsprocedure ligeligt. Parterne vil i den forbindelse afholde ad hoc-drøftelser.

Artikel 20

Ændring af bilagene

1. Hvis en af parterne ønsker at ændre bestemmelserne i bilagene til aftalen, underretter den det fælles udvalg herom og forelægger sit forslag.

2. Det fælles udvalg kan anmode det fælles udvalgs tekniske udvalg om at tage stilling til forslaget og fremsætte sine synspunkter og forslag. Det fælles udvalg kan i den forbindelse nedsætte et underudvalg, som bistår det fælles udvalgs tekniske udvalg.

3. Det fælles udvalg kan efter forslag fra en af parterne og under hensyntagen til synspunkter og forslag fra det fælles udvalgs tekniske udvalg vedtage en beslutning om ændring af bilagene i overensstemmelse med aftalens artikel 27, stk. 3, og artikel 14 i denne forretningsorden.

Artikel 21

Ændring af forretningsordenen

Det fælles udvalg kan vedtage beslutninger om ændring af denne forretningsorden i overensstemmelse med artikel 14 i denne forretningsorden.

UDKAST til

AFGØRELSE nr. …/2024 TRUFFET AF DET FÆLLES UDVALG FOR OVERVÅGNING OG OPFØLGNING

den …

om vedtagelse af procedurerne for voldgift, jf. artikel 26 i den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union

DET FÆLLES UDVALG FOR OVERVÅGNING OG OPFØLGNING HAR —

under henvisning til den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union ([1]) (»aftalen«), særlig artikel 26, og

ud fra følgende betragtning:

I henhold til aftalen skal det fælles udvalg for overvågning og opfølgning vedtage procedurerne for voldgift —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Procedurerne for voldgift ved løsning af tvister inden for rammerne af den frivillige partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Kooperative Republik Guyana om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træprodukter til Den Europæiske Union vedtages herved som fastsat i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i …, den …

På vegne af det fælles udvalg for overvågning og opfølgning

Formænd

([1]) EUT L 121 af 5.5.2023, s. 3.

BILAG

PROCEDURERNE FOR VOLDGIFT

Afsnit I

Indledende bestemmelser

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Disse procedurer for voldgift supplerer og præciserer den frivillige partnerskabsaftale (»aftalen«) mellem Den Europæiske Union (»Unionen«) og Den Kooperative Republik Guyana (»Guyana«), særlig artikel 26.

2. Disse procedurer for voldgift har til formål at sætte Unionen og Guyana (»parterne«) i stand til ved hjælp af en voldgiftsmekanisme at bilægge tvister, der måtte opstå mellem dem i forbindelse med fortolkningen og anvendelsen af aftalen.

Artikel 2

Definitioner

I disse procedurer for voldgift forstås ved:

1) »voldgiftspanel«: et panel nedsat i henhold til aftalens artikel 26, stk. 1

2) »voldgiftsmand«: et medlem af voldgiftspanelet

3) »klagende part«: den part i aftalen, der anmoder om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til aftalens artikel 26, stk. 1

4) »den indklagede«: den part i aftalen, der underrettes om anmodningen om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til aftalens artikel 26, stk. 1

5) »en parts repræsentant«: en ansat hos eller enhver anden person udpeget af en part, der repræsenterer den pågældende part i forbindelse med en tvist, der falder ind under aftalen

6) »dag«: en kalenderdag, medmindre andet er angivet

7) »tredjepart«: en part, der ikke er part i tvisten, men som deltager i voldgiftssagen

8) »Det Internationale Bureau«: Det Internationale Bureau under Den Faste Voldgiftsret

9) »Den Faste Voldgiftsrets regler«: Den Faste Voldgiftsrets voldgiftsregler fra 2012, gældende fra den 17. december 2012, herunder eventuelle senere ændringer

10) »Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed«: den myndighed ved Den Faste Voldgiftsret, der i henhold til Den Faste Voldgiftsrets regler er ansvarlig for at udpege voldgiftsmænd i overensstemmelse med Den Faste Voldgiftsrets regler.

Artikel 3

Lovvalg

1. Voldgiftspanelet anvender aftalen i overensstemmelse med Wienerkonventionen om traktatretten og andre folkeretlige traktater, regler og principper, der er relevante for tvisten, og som finder anvendelse mellem parterne.

2. Hvis en tvist, der er indbragt til voldgift, giver anledning til spørgsmål om fortolkning og anvendelse af en bestemmelse i aftalen, der er defineret under henvisning til en bestemmelse i en parts nationale ret, kan voldgiftspanelet uanset stk. 1 betragte den pågældende parts nationale ret som en faktisk omstændighed. Derved følger voldgiftspanelet den fremherskende fortolkning af den nationale ret, som den pågældende parts domstole eller myndigheder tillægger denne ret. Voldgiftspanelets fortolkning af national ret er ikke bindende for den pågældende parts domstole eller myndigheder.

Artikel 4

Meddelelser

1. Anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter fra voldgiftspanelet sendes til begge parter og, hvis det er relevant og hensigtsmæssigt, til Det Internationale Bureau på samme tid.

Anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter fra en part, der er rettet til voldgiftspanelet, kopieres og sendes til den anden part og, hvis det er relevant og hensigtsmæssigt, til Det Internationale Bureau på samme tid.

Anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter fra en part, der er rettet til den anden part, kopieres og sendes til voldgiftspanelet og, hvis det er relevant og hensigtsmæssigt, til Det Internationale Bureau på samme tid.

2. Underretninger om anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter, jf. stk. 1, sendes pr. e-mail, eller, hvis det er hensigtsmæssigt, ved hjælp af andre kommunikationsmidler, som giver bevis for fremsendelsen deraf. Medmindre andet bevises, anses en sådan meddelelse for at være modtaget på dagen for dens fremsendelse.

3. I overensstemmelse med aftalens artikel 22 sendes alle meddelelser til Guyanas finansminister, hvad angår Guyana, og til chefen for Unionens delegation i Guyana, hvad angår Unionen.

4. Mindre rent formelle fejl i anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter vedrørende voldgiftspanelets arbejde kan berigtiges ved indgivelse af et nyt dokument, hvori ændringerne er tydeligt angivet.

5. Hvis fristen for indgivelse af et dokument er en officiel fridag i Guyana eller Unionen, udløber fristen for indgivelse af dokumentet den første efterfølgende arbejdsdag.

Artikel 5

Repræsentanter

Parterne kan lade sig repræsentere eller bistå af personer efter eget valg i overensstemmelse med deres interne regler og procedurer. Navn og adresse på sådanne personer meddeles skriftligt til den anden part med angivelse af, om udpegelsen sker med henblik på bistand eller repræsentation.

Afsnit II

Nedsættelse af voldgiftspanelet

Artikel 6

Udpegning af voldgiftsmænd

1. Med forbehold af stk. 5 udpeger hver part en voldgiftsmand. De to udpegede voldgiftsmænd udpeger den tredje voldgiftsmand, der skal fungere som formand for voldgiftspanelet.

2. Hvis den indklagede ikke har underrettet den klagende part om, hvem den har udpeget som voldgiftsmand, senest 30 dage efter modtagelsen af den klagende parts meddelelse om udpegelsen af en voldgiftsmand, kan den klagende part anmode Det Internationale Bureau om at udpege den anden voldgiftsmand. Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed udpeger den anden voldgiftsmand så hurtigt som muligt.

3. Hvis de to voldgiftsmænd ikke er nået til enighed om valget af den tredje voldgiftsmand senest 30 dage efter udpegelsen af den anden voldgiftsmand, kan en af parterne med forbehold af stk. 5 anmode Det Internationale Bureau om at udpege den tredje voldgiftsmand i overensstemmelse med Den Faste Voldgiftsrets gældende regler. Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed udpeger den tredje voldgiftsmand så hurtigt som muligt. I forbindelse med udpegelsen anvender Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed følgende procedure:

a) Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed forelægger hver af parterne en identisk liste med mindst tre navne

b) senest 15 dage efter modtagelsen af den liste, der er omhandlet i litra a), returnerer hver part listen til Det Internationale Bureau uden at sætte den anden part i kopi, efter at have slettet det eller de navne, som den modsætter sig, og nummereret de resterende navne på listen i prioriteret rækkefølge

c) efter udløbet af den frist, der er omhandlet i litra b), udpeger Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed den tredje voldgiftsmand blandt de navne, der er godkendt på de lister, der er returneret til den, og i overensstemmelse med den rækkefølge, som parterne har angivet

d) hvis udpegelsen af en eller anden grund ikke kan ske i overensstemmelse med proceduren som omhandlet i dette stykke, kan Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed udøve sin skønsbeføjelse til at udpege den tredje voldgiftsmand.

4. Ved udpegelsen af voldgiftsmænd kan parterne og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed frit vælge personer, der er medlemmer af Den Faste Voldgiftsret.

5. Ved udpegelsen af voldgiftsmænd må parterne og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed ikke vælge personer, der er medlemmer af eller tjenestemænd eller øvrige ansatte i Unionens institutioner, en medlemsstats regering eller Guyanas regering.

Artikel 7

Manglende nedsættelse af voldgiftspanelet

Hvis det ikke lykkes at nedsætte voldgiftspanelet i henhold til artikel 6, nedsætter Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed voldgiftspanelet efter anmodning fra en af parterne og kan i den forbindelse tilbagekalde allerede foretagne udpegelser, udpege hver af voldgiftsmændene og udpege én af dem som formand for voldgiftspanelet. Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed kan udpege personer, der tidligere har været udpeget, hvis den finder det hensigtsmæssigt.

Artikel 8

Voldgiftsmændenes uafhængighed og immunitet

1. Voldgiftsmændene skal være uafhængige og upartiske, skal handle efter deres egen overbevisning og må ikke modtage instruks fra nogen organisation eller regering.

2. Når en person kontaktes i forbindelse med en eventuel udpegelse som voldgiftsmand, underretter vedkommende parterne og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed om alle omstændigheder, der kan give anledning til begrundet tvivl om vedkommendes upartiskhed eller uafhængighed. En voldgiftsmand oplyser straks efter tidspunktet for sin udpegelse og under hele voldgiftsproceduren parterne, Det Internationale Bureau og de øvrige voldgiftsmænd om alle omstændigheder, der kan give anledning til begrundet tvivl om vedkommendes upartiskhed eller uafhængighed.

3. Voldgiftsmændene nyder immunitet med hensyn til retssager i Unionen eller Guyana for så vidt angår handlinger eller undladelser i forbindelse med voldgiften.

Artikel 9

Ex parte-kontakter

1. Voldgiftspanelet må ikke mødes eller kommunikere med en part i den anden parts fravær.

2. En voldgiftsmand må ikke i de andre voldgiftsmænds fravær drøfte aspekter af de forhold, der er genstand for sagen, med den ene eller begge parter.

Artikel 10

Udskiftning af en voldgiftsmand

1. Hvis en voldgiftsmand afgår ved døden eller træder tilbage under voldgiftssagen, udpeges eller vælges en stedfortrædende voldgiftsmand i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i artikel 6, og som finder anvendelse på udpegelsen eller valget af den voldgiftsmand, der skal udskiftes.

2. Hvis en voldgiftsmand undlader at handle eller retligt eller faktisk er ude af stand til at udføre sine opgaver, finder proceduren for indsigelse mod og udskiftning af en voldgiftsmand i artikel 11 anvendelse.

3. Hvis en voldgiftsmand udskiftes, genoptages sagen på det tidspunkt, hvor den udskiftede voldgiftsmand ophører med at udføre sine opgaver, medmindre voldgiftspanelet træffer anden afgørelse.

Artikel 11

Indsigelse mod voldgiftsmænd

1. Enhver part kan gøre indsigelse mod en voldgiftsmand, hvis der foreligger omstændigheder, der giver anledning til begrundet tvivl om voldgiftsmandens upartiskhed eller uafhængighed.

2. En part kan kun gøre indsigelse mod den voldgiftsmand, den har udpeget, af grunde, den får kendskab til efter udpegelsen.

3. En part, der ønsker at gøre indsigelse mod en voldgiftsmand, skal sende meddelelse herom senest 30 dage efter, at udpegelsen af den pågældende voldgiftsmand er blevet meddelt den indsigende part, eller senest 30 dage efter, at den pågældende part fik kendskab til de omstændigheder, der kan give anledning til begrundet tvivl om voldgiftsmandens upartiskhed eller uafhængighed.

4. Indsigelsesmeddelelsen sendes til den anden part, den voldgiftsmand, der gøres indsigelse imod, de øvrige medlemmer af voldgiftspanelet og Det Internationale Bureau. Indsigelsesmeddelelsen skal indeholde begrundelsen for indsigelsen.

5. Hvis en part har gjort indsigelse mod en voldgiftsmand, kan den anden part tilslutte sig indsigelsen. Voldgiftsmanden kan også trække sig fra sit embede efter indsigelsen. Dette indebærer ikke en accept af gyldigheden af begrundelsen for indsigelsen.

6. Hvis den anden part ikke inden for 15 dage efter meddelelsen om indsigelsen er enig i indsigelsen, eller den voldgiftsmand, der er gjort indsigelser mod, ikke trækker sig, kan den part, der har indgivet indsigelsen, vælge at gå videre med den. I så fald anmoder denne part inden for 30 dage efter meddelelsen om indsigelsen om at Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed træffer afgørelse om indsigelsen.

7. Når Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed træffer afgørelse om indsigelsen, kan den angive grundene til afgørelsen, medmindre parterne er enige om, at der ikke skal gives nogen begrundelse. Hvis Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed tager klagen til følge, udpeges eller vælges en stedfortrædende voldgiftsmand i overensstemmelse med proceduren i artikel 6, der finder anvendelse på udpegelsen eller valget af den voldgiftsmand, der skal udskiftes.

Afsnit III

Voldgiftssager

Artikel 12

Almindelige bestemmelser

1. Voldgiftspanelet gennemfører voldgiftssagen på en måde, den finder hensigtsmæssig, forudsat at parterne behandles lige, og at hver part på ethvert hensigtsmæssigt tidspunkt i sagen gives en passende mulighed for at fremlægge sin sag. Voldgiftspanelet gennemfører ved udøvelsen af sin skønsbeføjelse voldgiftssagen på en sådan måde, at unødige forsinkelser og udgifter søges undgået, og at der sikres en retfærdig og effektiv procedure for bilæggelse af tvisten.

2. Voldgiftspanelets kendelser er endelige og bindende for Unionen og Guyana.

3. Unionen og Guyana offentliggør voldgiftspanelets kendelser i deres helhed, dog således, at fortrolige oplysninger beskyttes.

Artikel 13

Voldgiftssted

1. Voldgiften finder sted i Haag, medmindre andet aftales.

2. Voldgiftspanelet kan mødes på ethvert sted, som det finder hensigtsmæssigt med henblik på inspektion af varer, anden ejendom eller dokumenter. Parterne underrettes i tilstrækkelig god tid til, at de kan være til stede ved en sådan inspektion.

Artikel 14

Fortrolig behandling af oplysninger

1. Hver af parterne og voldgiftspanelet behandler de oplysninger, som den anden part har forelagt voldgiftspanelet og udpeget som fortrolige, som sådanne. Når en part forelægger voldgiftspanelet et skriftligt indlæg, der indeholder fortrolige oplysninger, indgiver denne også senest 15 dage derefter et indlæg, der ikke indeholder de fortrolige oplysninger, og som kan gøres tilgængeligt for offentligheden.

2. Intet i disse procedurer for voldgift kan forhindre en part i at offentliggøre erklæringer vedrørende dens egne holdninger. Så længe sagen ikke er afsluttet, må en part ikke videregive oplysninger, som den anden part har udpeget som fortrolige.

3. Voldgiftspanelet mødes for lukkede døre, hvis en parts indlæg og anbringender indeholder fortrolige oplysninger. Parterne holder voldgiftspanelets høringer fortrolige, når de afholdes for lukkede døre.

Artikel 15

Voldgiftspanelets arbejde

1. Formanden for voldgiftspanelet leder alle voldgiftspanelets møder. Voldgiftspanelet kan delegere beføjelsen til at træffe administrative og proceduremæssige afgørelser til formanden for voldgiftspanelet.

2. Voldgiftspanelet varetager sine opgaver på enhver vis, herunder pr. telefon, e-mail, telefax eller computer.

3. Kun voldgiftsmænd deltager i voldgiftspanelets drøftelser, men voldgiftspanelet kan give voldgiftsmændenes assistenter tilladelse til at overvære drøftelserne.

4. Det er alene voldgiftspanelets ansvar at udfærdige kendelser eller rapporter, og denne opgave må ikke uddelegeres til andre.

5. Hvis voldgiftspanelet finder, at der er behov for at ændre frister i forbindelse med sagsbehandlingen eller for at foretage andre proceduremæssige eller administrative justeringer, underretter det skriftligt og efter samråd med parterne, parterne om grundene til ændringen eller justeringen og angiver den nye frist eller justering, der er behov for.

Artikel 16

Tidsramme for voldgiften

1. Voldgiftspanelet fastsætter den foreløbige tidsplan for voldgiften snarest muligt efter dets nedsættelse og efter at have opfordret parterne til at tilkendegive deres synspunkter. Voldgiftspanelet kan til enhver tid efter at have opfordret parterne til at tilkendegive deres synspunkter forlænge eller afkorte denne frist.

2. Inden ti dage efter nedsættelsen af voldgiftspanelet kan hver af parterne indgive en begrundet anmodning under henvisning til, at sagen haster. I så fald afsiger voldgiftspanelet en kendelse om denne anmodning inden 15 dage fra modtagelsen af den.

Artikel 17

Organisatorisk møde

1. Parterne mødes med voldgiftspanelet senest 30 dage efter dets nedsættelse for at tage stilling til spørgsmål, som parterne eller voldgiftspanelet anser for relevante, herunder:

a) panelmedlemmernes vederlag og godtgørelsen af deres omkostninger

b) voldgiftspanelets mandat, og

c) tidsplanen for sagsbehandlingen.

2. Medmindre parterne aftaler andet, har voldgiftspanelet mandat til:

a) i lyset af de relevante bestemmelser i aftalen, der angives af parterne, at undersøge det spørgsmål, der henvises til i anmodningen om nedsættelse af voldgiftspanelet

b) at afgøre, om en anfægtet foranstaltning er forenelig med de bestemmelser, som er omhandlet i aftalen, og

c) at afsige en kendelse.

Artikel 18

Skriftlige indlæg

Den klagende part afgiver sit skriftlige indlæg senest ti dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet. Den indklagede afgiver sit skriftlige indlæg senest 20 dage efter datoen for den klagende parts afgivelse af det skriftlige indlæg.

Artikel 19

Høringer

1. Formanden for voldgiftspanelet underretter på grundlag af den tidsplan, der blev fastsat på det organisatoriske møde, og efter samråd med parterne og de øvrige voldgiftsmænd, parterne om datoen, tidspunktet og stedet for høringen. Disse oplysninger gøres med forbehold af stk. 6 offentligt tilgængelige af den part, på hvis område høringen finder sted.

2. Voldgiftspanelet kan indkalde til yderligere høringer, hvis parterne er enige herom.

3. Samtlige voldgiftsmænd skal være til stede under hele høringens varighed.

4. Efter parternes forudgående samtykke kan følgende personer deltage i høringen, uanset om høringen er åben for offentligheden eller ej:

a) en parts repræsentanter

b) voldgiftsmændenes rådgivere, assistenter og administrative personale

c) eksperter, efter voldgiftspanelets bestemmelse

d) vidner

e) tredjeparter.

5. Senest syv dage inden en høring sender hver part voldgiftspanelet og den anden part en liste med navnene på de personer, der på den pågældende parts vegne vil fremføre mundtlige anbringender eller indlæg under høringen, på andre repræsentanter, der vil deltage i høringen, og på vidner, der vil udtale sig ved høringen.

6. Voldgiftspanelets høringer er offentlige, medmindre voldgiftspanelet beslutter andet af sig selv eller på en af parternes anmodning.

7. Voldgiftspanelet træffer i samråd med parterne afgørelse om passende logistiske ordninger og procedurer for at sikre, at offentlige høringer styres effektivt. Disse logistiske ordninger og procedurer kan omfatte anvendelsen af live webbroadcasting og internt TV.

8. Voldgiftspanelet gennemfører høringen på følgende måde, idet det sikres, at den klagende part og den indklagede får tildelt lige meget tid til både anbringende og modanbringende:

Anbringende

a) den klagende parts anbringende

b) den indklagedes anbringende.

Modanbringende

a) den klagende parts replik

b) den indklagedes duplik.

9. Voldgiftspanelet kan når som helst under høringen stille spørgsmål til en af parterne eller et vidne.

10. Voldgiftspanelet sørger for, at der udarbejdes et referat af høringen, som fremsendes til parterne senest syv dage efter høringen. Parterne kan fremsætte bemærkninger til referatet, og voldgiftspanelet kan medtage disse bemærkninger i deres overvejelser.

11. Senest ti dage efter høringen kan hver part afgive et supplerende skriftligt indlæg vedrørende spørgsmål, der opstod under høringen.

Artikel 20

Forsømmelse

1. Hvis en af parterne, der er blevet behørigt underrettet i henhold til disse procedurer for voldgift, ikke møder op til en mundtlig forhandling uden at angive en tilstrækkelig årsag til en sådan forsømmelse, kan voldgiftspanelet gå videre med voldgiftsproceduren.

2. Hvis en af parterne, der er behørigt forpligtet til at fremlægge dokumentation, undlader at gøre dette inden for den fastsatte frist uden at angive en tilstrækkelig årsag til en sådan forsømmelse, kan voldgiftspanelet afsige kendelse på grundlag af de foreliggende beviser.

Artikel 21

Skriftlige spørgsmål

1. Voldgiftspanelet kan når som helst under en sag rette skriftlige forespørgsler til en eller begge parter. Forespørgsler rettet til den ene part kopieres og sendes til den anden part.

2. Hver part fremsender en kopi af partens besvarelser af voldgiftspanelets forespørgsler til den anden part. Den anden part skal have mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til partens besvarelser senest syv dage efter fremsendelsen af denne kopi.

Artikel 22

Tredjeparter

1. Medmindre parterne aftaler andet, kan voldgiftspanelet modtage uanmodede skriftlige indlæg fra en fysisk person, som er bosiddende eller statsborger i en part, eller en juridisk person, der er etableret på en parts område, og som er uafhængig af Guyanas regering og af Unionens institutioner og organer, forudsat at indlæggene:

a) modtages af voldgiftspanelet senest ti dage efter nedsættelsen af voldgiftspanelet

b) er direkte relevante for et faktuelt eller retligt spørgsmål under behandling ved voldgiftspanelet

c) indeholder en beskrivelse af den person, der indgiver indlægget, herunder for en fysisk person vedkommendes nationalitet eller bopæl, alt efter hvad der er relevant, og for en juridisk person dens etableringssted, arten af dens aktiviteter, dens retlige status, generelle mål og dens finansieringskilde, og

d) beskriver den særlige interesse, som den pågældende person har i voldgiftspanelets arbejde.

2. Indlæggene fremsendes til parterne med henblik på fremsættelse af bemærkninger. Parterne kan fremsætte bemærkninger til voldgiftspanelet senest 15 dage efter fremsendelsen af indlæggene.

3. Voldgiftspanelet angiver i sin kendelse alle de indlæg, som det har modtaget i henhold til stk. 1. Voldgiftspanelet har ikke pligt til i sin rapport at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg.

4. Hvis voldgiftspanelet i sin rapport beslutter at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg, tager det også hensyn til eventuelle bemærkninger fremsat af parterne i henhold til stk. 2.

Artikel 23

Eksperter

1. Voldgiftspanelet kan udpege en eller flere eksperter, der skal rapportere skriftligt til det om specifikke spørgsmål, der fastlægges af panelet. Parterne forelægges en kopi af ekspertens mandat, der er fastlagt af panelet.

2. Efter modtagelse af ekspertens/eksperternes rapport sender voldgiftspanelet en kopi til parterne, som skal have mulighed for skriftligt at udtale sig om rapporten. En part har ret til at undersøge ethvert dokument, som ekspertens rapport bygger på.

3. Efter anmodning fra en af parterne kan eksperten efter forelæggelsen af rapporten høres ved en høring, hvor parterne skal have mulighed for at stille spørgsmål til eksperten. Under høringen kan hver part inddrage sagkyndige vidner med henblik på udtalelse om de pågældende spørgsmål.

Afsnit IV

Voldgiftspanelets kendelser

Artikel 24

Afgørelser

Voldgiftspanelet udfolder enhver bestræbelse på at træffe afgørelser ved konsensus. Hvis det ikke er muligt at nå til en afgørelse ved konsensus, afgøres sagen ved flertalsafstemning.

Artikel 25

Kendelsens form

1. Kendelsen udarbejdes skriftligt og redegør for de faktiske omstændigheder, anvendeligheden af aftalens relevante bestemmelser og begrundelsen for panelets resultater og konklusioner.

2. Kendelsen undertegnes af voldgiftsmændene og forsynes med datoen for, hvornår den blev truffet, og en angivelse af voldgiftsstedet. Hvis en af voldgiftsmændene undlader at undertegne kendelsen, angives grunden til, at underskriften/underskrifterne mangler.

Artikel 26

Fortolkning af kendelsen

1. Senest 30 dage efter modtagelsen af kendelsen kan en part, idet den underretter den anden part og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed herom, anmode voldgiftspanelet om at fremlægge en fortolkning af kendelsen.

2. Den skriftlige fortolkning skal foreligge senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen. Fortolkningen er en del af kendelsen, og bestemmelserne i artikel 15 og 25 finder anvendelse, alt efter hvad der er relevant.

Artikel 27

Berigtigelse af kendelsen

1. Senest 30 dage efter modtagelsen af kendelsen kan en part, idet den underretter den anden part og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed herom, anmode voldgiftspanelet om at berigtige beregningsfejl, materielle eller typografiske fejl eller andre fejl af lignende art i kendelsen. Voldgiftspanelet kan imidlertid foretage sådanne berigtigelser på eget initiativ senest 30 dage efter meddelelsen af kendelsen.

2. Alle berigtigelser skal være skriftlige og er en del af kendelsen, og bestemmelserne i artikel 15 og 25 finder anvendelse, alt efter hvad der er relevant.

Artikel 28

Supplerende regler

1. Senest 30 dage efter modtagelsen af kendelsen kan en part, idet den underretter den anden part og Den Faste Voldgiftsrets udpegelsesmyndighed herom, anmode voldgiftspanelet om at afsige en yderligere kendelse med hensyn til de krav, der er fremsat i voldgiftssagen, men som er udeladt i kendelsen.

2. Hvis voldgiftspanelet finder, at anmodningen om en yderligere kendelse er berettiget, og at undladelsen kan berigtiges uden yderligere høringer eller beviser, afsiger det den supplerende kendelse senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen.

3. Hvis der afsiges en supplerende kendelse, finder artikel 15 og 25 anvendelse, alt efter hvad der er relevant.

Artikel 29

Efterlevelse af voldgiftspanelets kendelse

1. Parterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for i god tro at efterleve voldgiftspanelets kendelse. Parterne aftaler senest ti dage efter voldgiftspanelets meddelelse om kendelsen en rimelig frist til at efterleve voldgiftspanelets kendelse. Hvis der er uenighed mellem parterne om, hvad der er en rimelig frist for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, anmoder hver part skriftligt det oprindelige voldgiftspanel om at fastsætte en rimelig frist og underretter samtidig den anden part herom. Den rimelige frist kan forlænges efter aftale mellem Unionen og Guyana.

2. Hvis der er uenighed mellem parterne om, hvorvidt en foranstaltning er forenelig med voldgiftspanelets kendelse, kan en part skriftligt anmode voldgiftspanelet om at afgøre spørgsmålet. Voldgiftspanelet afsiger sin kendelse inden 90 dage eller i hastetilfælde inden 45 dage efter indgivelsen af anmodningen.

Hvis det oprindelige voldgiftspanel eller nogle af dets voldgiftsmænd ikke kan træde sammen for at behandle en anmodning, nedsættes et nyt voldgiftspanel i overensstemmelse med artikel 6. Fristen for at meddele afgørelsen er 60 dage fra datoen for nedsættelsen af det nye voldgiftspanel.

3. Hvis voldgiftspanelet fastslår, at en part ikke har efterlevet voldgiftspanelets kendelse, fastsætter det en ny frist for den pågældende parts efterlevelse.

Hvis parten fortsat ikke efterlever voldgiftspanelets kendelse, kan den anden part efter at have underrettet den part, der ikke efterlever kendelsen, suspendere aftalen i overensstemmelse med aftalens artikel 28. Enhver suspension skal stå i et rimeligt forhold til tilsidesættelsen af den pågældende forpligtelse, idet der tages hensyn til, hvor alvorlig tilsidesættelsen er, og de pågældende rettigheder, og, hvorvidt suspensionen er baseret på det forhold, at parten fortsat ikke efterlever voldgiftspanelets kendelse.

Enhver suspension er midlertidig og anvendes kun, indtil parten har efterlevet voldgiftspanelets kendelse, eller indtil parterne er nået til enighed om på anden vis at bilægge tvisten.

4. Parten underretter det fælles udvalg for overvågning og opfølgning (det fælles udvalg) og den anden part om enhver foranstaltning, den har truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, og om dens anmodning om, at den af den anden part anvendte suspension bringes til ophør.

5. Hvis parterne ikke inden 45 dage efter for modtagelsen af meddelelsen når til enighed om, hvorvidt den meddelte foranstaltning bringer parten i overensstemmelse med voldgiftspanelets kendelse, kan hver af parterne skriftligt anmode det oprindelige voldgiftspanel om at afgøre spørgsmålet. En sådan anmodning meddeles samtidig den anden part.

Hvis det oprindelige voldgiftspanel eller nogle af dets voldgiftsmænd ikke kan træde sammen for at behandle en anmodning, nedsættes et nyt voldgiftspanel i overensstemmelse med artikel 6. Voldgiftspanelets kendelse meddeles til parterne og det fælles udvalg senest 75 dage efter indgivelsen af anmodningen.

6. Hvis det oprindelige voldgiftspanel eller nogle af voldgiftsmændene ikke kan træde sammen for at behandle en anmodning i henhold til stk. 2, nedsættes et nyt voldgiftspanel i overensstemmelse med artikel 6. Fristen for at meddele det nye voldgiftspanels kendelse er i så fald 90 dage fra datoen for nedsættelsen af det nye voldgiftspanel.

Artikel 30

Bilæggelse af tvisten eller andre grunde til afslutning af voldgiftssagen

1. Hvis parterne når til enighed om, hvordan tvisten kan bilægges, inden kendelsen er afsagt, afsiger voldgiftspanelet enten en kendelse om afslutning af voldgiftssagen eller, hvis begge parter anmoder herom, og det accepteres af panelet, registrerer løsningen i form af en voldgiftskendelse på aftalte vilkår. Voldgiftspanelet er ikke forpligtet til at begrunde en kendelse på aftalte vilkår.

2. Hvis det bliver umuligt at fortsætte voldgiftssagen, inden kendelsen er afsagt, eller hvis den bliver formålsløs af andre grunde end dem, der er omhandlet i stk. 1, oplyser voldgiftspanelet parterne om, at det har til hensigt at afsige kendelse, medmindre en part fremlægger berettiget grund til sin indsigelse. Parterne indleder derefter konsultationer med henblik på at bilægge tvisten.

Afsnit V

Omkostninger

Artikel 31

Omkostninger

1. Voldgiftspanelet fastsætter omkostningerne ved voldgift i sin kendelse. Med »omkostninger« menes udelukkende:

a) honorarer til voldgiftspanelet, som angives særskilt for hver voldgiftsmand og fastsættes af voldgiftspanelet i overensstemmelse med de daglige honorarer, som parterne blev enige om på det tidspunkt, hvor voldgiftsmændene blev udpeget

b) rejseudgifter og andre udgifter, som voldgiftsmændene har afholdt

c) udgifter til ekspertrådgivning og anden bistand, som voldgiftspanelet har anmodet om

d) rejseudgifter og andre udgifter, som vidner har afholdt, hvis voldgiftspanelet godkender sådanne udgifter.

2. Omkostninger ved voldgift afholdes i princippet af den part, der taber sagen. Panelet kan dog fordele hver af disse omkostninger mellem parterne, hvis det fastslår, at fordelingen er rimelig under hensyntagen til sagens omstændigheder.

3. Voldgiftspanelet må ikke opkræve yderligere honorarer for fortolkning, berigtigelse eller supplering af sin kendelse.

Artikel 32

Deponering af beløb

1. Voldgiftspanelet kan ved nedsættelsen af panelet anmode hver part om at deponere et tilsvarende beløb som forskud på de omkostninger, der er omhandlet i artikel 31.

2. I løbet af voldgiftssagen kan voldgiftspanelet anmode parterne om at deponere yderligere beløb.

3. Hvis de krævede deponerede beløb ikke betales fuldt ud senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen, underretter voldgiftspanelet parterne herom, således at den ene eller den anden af dem kan foretage den krævede betaling. Hvis en sådan betaling ikke finder sted, kan voldgiftspanelet påbyde suspension eller afslutning af voldgiftssagen.

4. Når kendelsen er afsagt, redegør voldgiftspanelet for de deponerede beløb, der er modtaget fra parterne, og tilbagebetaler eventuelle uudnyttede beløb til parterne.